

## Colchão de espuma/Colchão reforçado

Manual de utilização

REF 7002





# Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Instruções de funcionamento/Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Número de catálogo
	Número de série
	Fabricante
	Data de fabrico
	Marcação CE
	Marca de avaliação de conformidade no Reino Unido
	Importador
	Identificação única de dispositivo
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Mandatário na Suíça
	Dispositivo médico europeu
	Carga de trabalho segura

	Peça aplicada do tipo B
	Lavar à mão
	Não secar na máquina
	Não limpar a seco
	Não passar a ferro
	Deixar secar totalmente ao ar
	Solução à base de cloro (lixívia)
	<p>Em conformidade com a norma BS 7177:2008 para perigo médio</p> <p><b>Nota</b> - O rótulo BS 7177 apresentado no produto é azul.</p> <p><b>REF</b> 7002-5-712</p> <p><b>REF</b> 7002-2-714</p>

# Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota .....	2
Resumo das precauções de segurança .....	2
Introdução .....	4
Descrição do produto .....	4
Utilização prevista .....	4
Benefícios clínicos .....	4
Vida útil prevista .....	5
Eliminação/reciclagem .....	5
Contraindicações .....	5
Especificações .....	5
Informações para contacto .....	7
Localização do número de série .....	7
Funcionamento .....	8
Preparação .....	8
Gestão da incontinência e drenagem .....	8
Limpeza .....	9
Desinfecção .....	10
Manutenção preventiva .....	11

# Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

## ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

## PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

**Nota** - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

## Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

---

### ADVERTÊNCIA

- Utilize sempre lençóis com o colchão.
- Não espete agulhas no colchão. Os orifícios poderão permitir a entrada de fluidos corporais no interior (núcleo interior) do colchão e poderão causar contaminação cruzada ou danos no produto.
- Utilize sempre o colchão com estruturas de cama compatíveis, conforme indicado na secção Especificações deste manual.
- Monitorize sempre o estado do doente a intervalos regulares para segurança do doente.
- Não lave os componentes internos deste colchão. Elimine o colchão caso se descubra contaminação no seu interior.
- Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes.
- Não permita a acumulação de líquido no colchão.
- Não passe a ferro, não limpe a seco nem seque na máquina a cobertura do colchão.
- Desinfete sempre o colchão seguindo os protocolos hospitalares para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.
- Não permita a acumulação de fluidos no colchão.
- Não utilize **Virex® Tb** para limpeza do produto.
- Não utilize peróxidos de hidrogénio acelerados nem compostos quaternários que contenham éteres glicólicos, pois poderão danificar a cobertura do colchão.
- Inspeccione o colchão sempre que lavar a cobertura do colchão. Siga os protocolos hospitalares e realize a manutenção preventiva sempre que lavar a cobertura do colchão. Caso esteja comprometido, deixe de utilizar o colchão e substitua o produto para evitar a contaminação cruzada.

---

### PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- Limpe sempre o produto com água limpa e seque depois de limpar ou desinfetar. Alguns produtos de limpeza e de desinfeção são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a degradação prematura de componentes fundamentais. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfeção poderá anular a sua garantia.
- Agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos irão reduzir a vida útil prevista da cobertura do colchão.

- Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho nem que se acumulem na barreira de separação da cobertura quando limpar a parte de baixo do colchão. O contacto de fluidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão.
  - Deixe sempre as coberturas do colchão secarem antes de o guardar, de adicionar lençóis ou de colocar um doente na sua superfície. Um produto seco ajuda a evitar o desempenho reduzido do produto.
  - Não exponha excessivamente a cobertura do colchão a soluções desinfetantes de concentração elevada, pois isto poderá degradar a cobertura do colchão.
  - O não cumprimento das instruções de limpeza do fabricante e das instruções Manual de Utilização da Stryker pode afetar a vida útil do colchão.
-

# Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

---

## PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
  - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- 

## Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker.

## Descrição do produto

Os modelos 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-014, 7002-5-712, 7002-5-514, e 7002-2-714 da Stryker são colchões de espuma não motorizados. Os modelos 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, e 7002-4-520 da Stryker são colchões para extensão de cama não motorizados. Os colchões destinam-se a ser utilizados com estruturas de cama compatíveis, conforme indicado na secção Especificações deste manual.

## Utilização prevista

Os colchões 7002 destinam-se a ser utilizados como uma superfície para repousar ou dormir para doentes humanos adultos em contexto hospitalar. Os colchões das séries SV destinam-se a auxiliar na prevenção e no tratamento de úlceras de pressão em todos os estágios (incluindo estágios I, II, III, IV, não classificável e lesões dos tecidos profundos ou todas as lesões de pressão) e recomenda-se que sejam implementados em associação com uma avaliação clínica dos fatores de risco e exames de pele realizados por um profissional de saúde.

Estes colchões devem ser sempre utilizados com uma cobertura de colchão. A cobertura do colchão pode interagir com toda a superfície externa da pele.

Os operadores destes colchões incluem profissionais de saúde (como enfermeiros, auxiliares de enfermagem ou médicos).

A Stryker promove a avaliação clínica de cada doente e a utilização adequada pelo operador.

Os colchões 7002 não se destinam a:

- ser utilizados em contextos de saúde no domicílio
- ser um produto estéril
- ser utilizados na presença de anestésicos inflamáveis

## Benefícios clínicos

Auxilia na prevenção e no tratamento de todas as úlceras de pressão ou lesões de pressão

## Vida útil prevista

Os colchões 7002 têm uma vida útil prevista de um ano em utilização e condições normais e com manutenção periódica adequada.

## Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

## Contraindicações

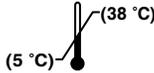
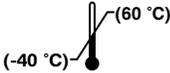
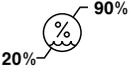
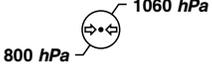
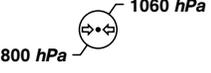
Não são conhecidos.

## Especificações

Consulte a etiqueta do colchão quanto às normas de inflamabilidade aplicáveis.

 Carga de trabalho segura	215 kg				
<b>Nota</b> - Não exceda o peso máximo indicado para o doente da estrutura de cama. Consulte o manual de utilização da estrutura de cama.					
<b>Modelo com barreira anti-fogo</b>	<b>7002-2-714 597-1, 597-2, BS 6807:2006, BS 7177:2008</b>				
Comprimento	2000 mm				
Largura	860 mm				
Espessura	140 mm				
Peso	8,8 kg				
<b>Modelo com barreira anti-fogo</b>	<b>7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008</b>				
Comprimento	2000 mm				
Largura	860 mm				
Espessura	120 mm				
Peso	9,2 kg				
<b>Modelo com barreira anti-fogo</b>	<b>7002-2-512</b>	<b>7002-2-514</b>	<b>7002-5-512</b>	<b>7002-4-518</b>	<b>7002-4-520</b>
<b>BS EN597-1, BS EN597-2</b>					
Comprimento	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Largura	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm

<b>Modelo com barreira anti-fogo</b>	<b>7002-2-512</b>	<b>7002-2-514</b>	<b>7002-5-512</b>	<b>7002-4-518</b>	<b>7002-4-520</b>
Espessura	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
<b>Modelo</b>	<b>7002-2-012</b>	<b>7002-2-014</b>	<b>7002-5-012</b>	<b>7002-4-018</b>	<b>7002-4-020</b>
Comprimento	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Largura	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Espessura	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Peso	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
<b>Modelo</b>	<b>7002-5-014</b> <b>BS EN597-1, BS EN597-2</b>				
Comprimento	2000 mm				
Largura	860 mm				
Espessura	140 mm				
Peso	10,5 kg				
<b>Modelo com barreira anti-fogo</b>	<b>7002-5-514</b> <b>BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175</b>				
Comprimento	2000 mm				
Largura	860 mm				
Espessura	140 mm				
Peso	11,1 kg				
<b>Material do colchão</b>					
Espuma	Poliuretano				
Cobertura	Poliéster revestido de poliuretano				
Estruturas de cama compatíveis	<b>SV1, SV2.</b> Verifique a disponibilidade das estruturas de cama junto do representante da Stryker.			<b>SV1, SV2</b> com extensão de cama opcional	

<b>Condições ambientais</b>	<b>Funcionamento</b>	<b>Armazenamento e transporte</b>
Temperatura ambiente		
Humidade relativa (sem condensação)		
Pressão atmosférica		

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

## Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International  
Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
2. Cad. No:17 38070  
Kayseri, Turquia

E-mail: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Telefone: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

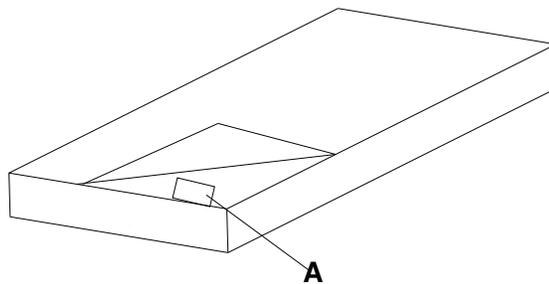
Web: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

**Nota** - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

## Localização do número de série



O número de série situa-se no interior da cobertura do colchão. Abra o fecho da cobertura do colchão para ler a etiqueta do produto.

# Funcionamento

## Preparação

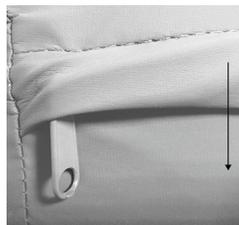
---

### ADVERTÊNCIA

- Utilize sempre lençóis com o colchão.
  - Não espete agulhas no colchão. Os orifícios poderão permitir a entrada de fluidos corporais no interior (núcleo interior) do colchão e poderão causar contaminação cruzada ou danos no produto.
  - Utilize sempre o colchão com estruturas de cama compatíveis, conforme indicado na secção Especificações deste manual.
- 

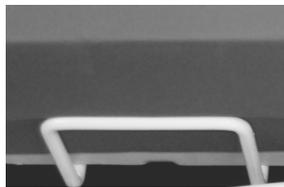
Para instalar o colchão modelos (7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514, 7002-2-714):

1. Coloque o colchão numa estrutura de cama compatível.
2. Certifique-se de que alinha o colchão com a barreira de separação da cobertura a apontar para baixo (ver Figura 1).



**Figura 1 – Barreira de separação da cobertura**

3. Inspeccione visualmente o colchão, verificando se está entre os dispositivos de retenção do colchão existentes em cada um dos lados da estrutura da cama (Figura 2).



**Figura 2 – Dispositivo de retenção do colchão**

4. Puxe a barreira de separação da cobertura sobre o fecho.
5. Coloque os lençóis sobre o colchão antes de ser usado pelo doente, de acordo com os protocolos hospitalares.

Para instalar o colchão para extensão de cama (modelos 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), consulte o Manual de utilização da cama **SV1**, **SV2**.

## Gestão da incontinência e drenagem

---

**ADVERTÊNCIA** - Monitorize sempre o estado do doente a intervalos regulares para segurança do doente.

---

Poderá utilizar fraldas descartáveis ou forras para incontinência para lidar com a incontinência. Cuide sempre da pele de forma adequada após cada episódio de incontinência.

# Limpeza

A limpeza e a desinfecção são dois processos separados. Limpe antes de desinfetar para se certificar de que o agente de limpeza é eficaz.

---

## ADVERTÊNCIA

- Não lave os componentes internos deste colchão. Elimine o colchão caso se descubra contaminação no seu interior.
  - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes.
  - Não permita a acumulação de líquido no colchão.
  - Não passe a ferro, não limpe a seco nem seque na máquina a cobertura do colchão.
- 

## PRECAUÇÃO

- Limpe sempre o produto com água limpa e seque depois de limpar ou desinfetar. Alguns produtos de limpeza e de desinfecção são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a degradação prematura de componentes fundamentais. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
  - Agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos irão reduzir a vida útil prevista da cobertura do colchão.
  - Não permita que líquidos escorram para dentro da área do fecho nem que se acumulem na barreira de separação da cobertura quando limpar a parte de baixo do colchão. O contacto de fluidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão.
  - Deixe sempre as coberturas do colchão secarem antes de o guardar, de adicionar lençóis ou de colocar um doente na sua superfície. Um produto seco ajuda a evitar o desempenho reduzido do produto.
- 

Siga sempre os protocolos hospitalares relativos à limpeza e à desinfecção.

Para limpar a cobertura do colchão:

1. Com um pano húmido, limpo e macio, limpe a cobertura do colchão com uma solução detergente suave e água para remover materiais estranhos.
2. Limpe a cobertura do colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de agente de limpeza.
3. Deixe a cobertura do colchão secar totalmente antes de voltar a utilizá-la.

# Desinfecção

---

## ADVERTÊNCIA

- Desinfete sempre o colchão seguindo os protocolos hospitalares para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.
  - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes.
  - Não permita a acumulação de fluidos no colchão.
  - Não utilize **Virex®** Tb para limpeza do produto.
  - Não utilize peróxidos de hidrogénio acelerados nem compostos quaternários que contenham éteres glicólicos, pois poderão danificar a cobertura do colchão.
- 

## PRECAUÇÃO

- Limpe sempre o produto com água limpa e seque depois de limpar ou desinfetar. Alguns produtos de limpeza e de desinfecção são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a degradação prematura de componentes fundamentais. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
  - Deixe sempre as coberturas do colchão secarem antes de o guardar, de adicionar lençóis ou de colocar um doente na sua superfície. Um produto seco ajuda a evitar o desempenho reduzido do produto.
  - Não exponha excessivamente a cobertura do colchão a soluções desinfetantes de concentração elevada, pois isto poderá degradar a cobertura do colchão.
  - Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho nem que se acumulem na barreira de separação da cobertura quando limpar a parte de baixo do colchão. O contacto de fluidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão.
  - Agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos irão reduzir a vida útil prevista da cobertura do colchão.
  - O não cumprimento das instruções de limpeza do fabricante e das instruções Manual de Utilização da Stryker pode afetar a vida útil do colchão.
- 

Desinfetantes sugeridos:

- Compostos quaternários sem éteres glicólicos
- Produtos de limpeza fenólicos (ingrediente ativo - o-fenilfenol)
- Solução à base de cloro (lixívia) (5,25% – diluição de menos de 1 parte de lixívia para 100 partes de água)
- Álcool isopropílico a 70%

Siga sempre os protocolos hospitalares relativos à limpeza e à desinfecção.

Para desinfetar a cobertura do colchão:

1. Limpe e seque a cobertura do colchão antes de aplicar os desinfetantes.
2. Aplique a solução desinfetante recomendada com toalhetes pré-embebidos ou um pano húmido. Não mergulhe o colchão.

**Nota** - Certifique-se de que segue as instruções do desinfetante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.

3. Limpe a cobertura do colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de desinfetante.
4. Deixe a cobertura do colchão secar totalmente antes de voltar a utilizá-la.

# Manutenção preventiva

Deixe de utilizar o produto antes da realização da manutenção preventiva.

---

**ADVERTÊNCIA** - Inspeccione o colchão sempre que lavar a cobertura do colchão. Siga os protocolos hospitalares e realize a manutenção preventiva sempre que lavar a cobertura do colchão. Caso esteja comprometido, deixe imediatamente de utilizar o colchão e substitua o produto para prevenir a contaminação cruzada.

---

**Nota** - Limpe e desinfete o exterior do colchão antes da inspeção, caso se aplique.

Inspeccione:

- \_\_\_\_\_ O fecho e a cobertura (de cima e de baixo) não estão rasgados, cortados, não têm orifícios nem outras aberturas
- \_\_\_\_\_ Os componentes internos apresentam sinais de coloração devido à entrada de líquidos ou contaminação, abrindo totalmente o fecho da cobertura do colchão
- \_\_\_\_\_ A espuma e outros componentes não foram degradados nem se separaram

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands